

il-Polonja-Czeladź: Xogħol tal-kostruzzjoni

OJ S 43/2023 01/03/2023

Avviż ta' modifikazzjoni

Xogħlijiet

Il-baži ġuridika:

Direttiva 2014/24/UE

Taqsim I: Awtorità/entità kontraenti

I.1. Isem u indirizzi

Isem uffiċjali: Miejski Zarząd Gospodarki Komunalnej

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: 24090935100000

Indirizz postali: ul. Orzeszkowej 12

Belt: Czeladź

Kodiċi NUTS: PL22A Katowicki

Kodiċi postali: 41-253

Pajjiż: Il-Polonja

Persuna ta' kuntatt: Anna Osiewicz, Wioleta Walaszek, Maria Michta, Anna Świst, Błażej Mucha

Posta elettronika: zamowienia@mzgk.czeladz.pl

Telefown: +48 322652653

Faks: +48 323632653

Indirizz(i) tal-Internet:

Indirizz ewlieni: www.mzgk.czeladz.pl

Taqsim II: L-għan

II.1. L-għan tal-ksib

II.1.1. Titlu

Postindustrialne Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego w Zagłębiu wraz z zagospodarowaniem terenu

Numru ta' referenza: ZP/4/RB/MZGK/20

II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV

45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni

II.1.3. It-tip ta' kuntratt

Xogħlijiet

II.2. Deskrizzjoni

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

45111100 Xogħol tad-demolizzjoni, 45111200 Preparazzjoni tas-sit u xogħol tat-tindif,

45111300 Xogħlijiet ta' żmantellar, 45112700 Xogħol ta' l-irranġar tal-pajsaġġ, 45212000

Xogħol tal-kostruzzjoni tal-bini trelatat mas-serġan, sports, kultura, lukandi u ristoranti,

45223000 Xogħol ta' kostruzzjoni ta' strutturi, 45231400 Xogħol tal-kostruzzjoni tal-linji ta' l-

enerġija elettrika, 45261000 Xogħlijiet tal-bini u dawk relatati mal-qafas tal-bjut u koperti,

45261215 Xogħol ta' kisi tal-bjut bil-pannelli solari, 45311100 Xogħol tat-tqegħid tal-wires

elettriċi, 45311200 Xogħol tal-apparati elettriċi, 45312100 Xogħol ta' l-istallazzjoni tas-sistema ta' l-allarm fil-każ ta' ħruq, 45312200 Xogħol ta' l-istallazzjoni tas-sistema ta' l-allarm fil-każ ta' serq, 45314100 Stallazzjoni tal-exchanges tat-telefon, 45314300 Stallazzjoni ta' l-infrastruttura tal-cable, 45315100 Xogħol ta' l-istallazzjoni ta' l-inġinerija ta' l-elettriku, 45315600 Xogħol ta' l-istallazzjoni ta' vultaġġ baxx, 45331100 Xogħol ta' stallazzjoni tas-sħana ċentrali, 45331200 Xogħol ta' stallazzjoni tal-ventilazzjoni u ta' l-arja kkondizzjonata, 45333000 Xogħol ta' stallazzjoni ta' tagħmir tal-gass, 45420000 Xogħlijiet ta' l-istallazzjoni ta' l-injam u tal-mastrudaxxa, 45450000 Xogħol ieħor tal-finalizzar ta' bini, 45452000 Xogħol ta' tindif estern tal-bini, 45453000 Xogħol tal-manteniment sħiħ u l-aġġornament ta' bini, 45332000 Xogħol tal-kanen u tat-tqegħid tal-katusi tad-drenaġġ

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: PL22A Katowicki

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Czeladź

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist fil-mument tal-konklużjoni tal-kuntratt

Przedmiotem zamówienia są roboty budowlane pn: „Postindustrialne Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego w Zagłębiu wraz z zagospodarowaniem terenu”, które obejmują przebudowę budynku cechowni, łaźni, szatni i administracji dawnej KWK „Saturn” w Czeladzi na Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego wraz z zagospodarowaniem terenu. Obiekt przynależy do Szlaku Zabytków Techniki Województwa Śląskiego. Roboty budowlane obejmują w szczególności: roboty rozbiórkowe i wyburzeniowe, wykonanie i montaż nowych elementów budynku, roboty konstrukcyjne, dekarskie, renowacyjne i czyszczenia budynku, roboty w zakresie stolarki okiennej i drzwiowej, roboty wykończeniowe zewnętrzne oraz wewnętrzne, w tym roboty instalacyjne w ramach instalacji: wentylacyjnej, klimatyzacji, wodno-kanalizacyjnej, elektrycznych, gazowej, roboty w zakresie zagospodarowania terenu. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia opisany jest w dokumentacji – Załącznik nr 1 do SIWZ – opis przedmiotu zamówienia – dokumentacja. Zamówienie współfinansowane jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego programu operacyjnego województwa śląskiego na lata 2014–2020.

II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas tal-ftehim, sistema dinamika ta' xiri jew konċessjoni

Tmiem: 31/03/2022

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm ifffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: iva

Identifikazzjoni tal-proġett: WND-RPSL.05.03.01-24-0590/17-005

Taqsimha IV: Proċedura

IV.2. Informazzjoni amministrattiva

IV.2.1. Avviż ta' għoti ta' kuntratt li jikkonċerna dan il-kuntratt

Numru tal-avviż fil-ĠU S: [2020/S 153-374039](#)

Taqsimha V: Għoti ta' kuntratt/konċessjoni

Nru tal-kuntratt: Postindustrialne Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego w Zagłębiu wraz z zagospodarowaniem terenu

V.2. Għoti ta' kuntratt/konċessjoni

V.2.1. Id-data tal-konklużjoni tal-kuntratt/tad-deċiżjoni għall-għoti tal-konċessjoni

29/07/2020

V.2.2. Informazzjoni dwar sejniet għall-offerti

Il-kuntratt/konċessjoni ingħata(t) lil grupp ta' operaturi ekonomiċi: le

V.2.3. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju

Isem uffiċjali: Firma Budowlana „Anna-Bud” Sp. z o.o.

Numru ta' reġistrazzjoni nazzjonali: 6572911869

Indirizz postali: ul. Rondo ONZ 1, piętro 10

Belt: Warszawa

Kodiċi NUTS: PL91 Warszawski stołeczny

Kodiċi postali: 00-124

Pajjiż: Il-Polonja

Posta elettronika: a.iwan@annabud.pl

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: iva

V.2.4. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott/konċessjoni

Valur totali tal-ksib: 24 949 421,76 PLN

Taqsim VI: Informazzjoni kumplementari

VI.3. Informazzjoni addizzjonali

VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Krajowa Izba Odwoławcza

Indirizz postali: 02-676

Belt: Warszawa

Kodiċi postali: ul. Postępu 17a

Pajjiż: Il-Polonja

Posta elettronika: odwolania@uzp.gov.pl

Telefown: +48 22587801

Faks: +48 22587800

Indirizz tal-Internet: www.uzp.gov.pl/kio

VI.4.2. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' medjazzjoni

Isem uffiċjali: Krajowa Izba Odwoławcza

Indirizz postali: 02-676

Belt: Warszawa

Kodiċi postali: ul. Postępu 17a

Pajjiż: Il-Polonja

Posta elettronika: odwolania@uzp.gov.pl

Telefown: +48 22587801

Faks: +48 22587800

Indirizz tal-Internet: www.uzp.gov.pl/kio

VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań i procedury odwołań zawarte są w dziale VI ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. 2019 poz. 1843).

VI.4.4. Servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-proċedura ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Krajowa Izba Odwoławcza

Indirizz postali: 02-676

Belt: Warszawa

Kodiċi postali: ul. Postępu 17a

Pajjiż: Il-Polonja

Posta elettronika: odwolania@uzp.gov.pl

Telefown: +48 22587801

Faks: +48 22587800

Indirizz tal-Internet: www.uzp.gov.pl/kio

VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż

24/02/2023

Taqsim VII: Modifikazzjonijiet fil-kuntratt/konċessjoni

VII.1. Deskrizzjoni tal-akkwist wara l-modifikazzjonijiet

VII.1.1. Kodiċi ewlieni CPV

45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni

VII.1.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

45111100 Xogħol tad-demolizzjoni, 45111300 Xogħlijiet ta' żmantellar, 45112700 Xogħol ta' l-irranġar tal-pajsaġġ, 45212000 Xogħol tal-kostruzzjoni tal-bini trelatat mas-serħan, sports, kultura, lukandi u resturanti, 45223000 Xogħol ta' kostruzzjoni ta' strutturi, 45231400 Xogħol tal-kostruzzjoni tal-linji ta' l-enerġija elettrika, 45261000 Xogħlijiet tal-bini u dawk relatati mal-qafas tal-bjut u koperti, 45261215 Xogħol ta' kisi tal-bjut bil-pannelli solari, 45311100 Xogħol tat-tqegħid tal-wires elettrici, 45311200 Xogħol tal-apparati elettrici, 45312100 Xogħol ta' l-istallazzjoni tas-sistema ta' l-allarm fil-każ ta' ħruq, 45314100 Stallazzjoni tal-exchanges tat-telefon, 45314300 Stallazzjoni ta' l-infrastruttura tal-cable, 45315100 Xogħol ta' l-istallazzjoni ta' l-inġinerija ta' l-elettriku, 45315600 Xogħol ta' l-istallazzjoni ta' vultaġġ baxx, 45331100 Xogħol ta' stallazzjoni tas-sħana ċentrali, 45331200 Xogħol ta' stallazzjoni tal-ventilazzjoni u ta' l-arja kkondizzjonata, 45332000 Xogħol tal-kanen u tat-tqegħid tal-katusi tad-drenaġġ, 45333000 Xogħol ta' stallazzjoni ta' tagħmir tal-gass, 45420000 Xogħlijiet ta' l-istallazzjoni ta' l-injam u tal-mastrudaxxa, 45450000 Xogħol ieħor tal-finalizzar ta' bini, 45452000 Xogħol ta' tindif estern tal-bini, 45453000 Xogħol tal-manteniment sħiħ u l-aġġornament ta' bini, 45111200 Preparazzjoni tas-sit u xogħol tat-tindif

VII.1.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: PL22A Katowicki

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Czeladź

VII.1.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

Przedmiotem zamówienia są roboty budowlane pn: „Postindustrialne Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego w Zagłębiu wraz z zagospodarowaniem terenu”, które obejmują przebudowę budynku cechowni, łaźni, szatni i administracji dawnej KWK „Saturn” w Czeladzi na Centrum Dziedzictwa Górnictwa Węglowego wraz z zagospodarowaniem terenu. Obiekt przynależy do Szlaku Zabytków Techniki Województwa Śląskiego. Roboty budowlane

obejmują w szczególności: roboty rozbiórkowe i wyburzeniowe, wykonanie i montaż nowych elementów budynku, roboty konstrukcyjne, dekarские, renowacyjne i czyszczenia budynku, roboty w zakresie stolarki okiennej i drzwiowej, roboty wykończeniowe zewnętrzne oraz wewnętrzne, w tym roboty instalacyjne w ramach instalacji: wentylacyjnej, klimatyzacji, wodno-kanalizacyjnej, elektrycznych, gazowej, roboty w zakresie zagospodarowania terenu.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia opisany jest w dokumentacji – Załącznik nr 1 do SIWZ – opis przedmiotu zamówienia – dokumentacja. W zakresie poniższych robót zastosowano rozwiązania zamiennie: - dla robót w zakresie posadowienia segmentu nr 4 z ław oraz stóp fundamentowych należy przyjąć rozwiązania zamiennie, polegające na wykonaniu płyty fundamentowej, zgodnie z protokołem robót zamiennych nr 1 z dnia 15.12.2020 r. -dla robót w zakresie wzmocnienia istniejących fundamentów dla segmentów 2 i 3 należy przyjąć rozwiązania zamiennie zgodnie z protokołem robót zamiennych nr 2 z dnia 25.01.2021 r.

- dla robót w zakresie pokrycia dachów skośnych (segment 2 i 3) należy przyjąć rozwiązania zamiennie, zgodnie z protokołem robót zamiennych nr 3 z dnia 16.04.2021 r.

- dla robót w zakresie wykonania żelbetowego szybu windy towarowej należy przyjąć rozwiązania zamiennie, polegające na dostarczeniu i zamontowaniu gotowego dźwigu towarowo- gastronomicznego wyposażonego we własną konstrukcję samonośną, zgodnie z protokołem robót zamiennych nr 4 z dnia 23.06.2021r.

- dla robót w zakresie konstrukcji stalowej pod montaż siatek cięto- ciągnionych na segmencie nr 4 należy zastosować rozwiązania zamiennie, zgodnie z protokołem robót zamiennych nr 5 z dnia 23.06.2021r.

Wykonawca zobowiązany jest do wykonania robót dodatkowych wyszczególnionych w protokole robót dodatkowych nr 1 z dnia 20.04.2021r. w przedmiocie wykonania podłoża gruntem z dowozu stabilizowanego spoiwem hydraulicznym, w dwóch warstwach; zabezpieczenie skarp o nachyleniu powyżej 30° geokratami, nawiezenie humusu - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik nr 6 do protokołu robót dodatkowych nr 1 z dnia 20.04.2021 r., protokole robót dodatkowych nr 2 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania przyłącza wody bytowej - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 2 z dnia 28.06.2021 r. ,protokole robót dodatkowych nr 3 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania studni schładzającej wraz z orurowaniem - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 3 z dnia 28.06.2021 r.,

protokole robót dodatkowych nr 4 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania wzmocnień murowanych na czas wykonywania robót - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 4 z dnia 28.06.2021 r., protokole robót dodatkowych nr 5 z dnia 15.07.2021r. w przedmiocie dostarczenia wyposażenia „drobnego” do urządzeń kuchennych - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 5 z dnia 15.07.2021 r.

Zamówienie współfinansowane jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego programu operacyjnego województwa śląskiego na lata 2014–2020.

VII.1.5. Tul tal-kuntratt, qafas tal-ftehim, sistema dinamika ta' xiri jew konċessjoni

Tmjem: 31/03/2022

VII.1.6. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott/konċessjoni

Valur totali tal-kuntratt/lott/konċessjoni: 25 535 814,57 PLN

VII.1.7. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju

Isem ufficjali: Firma Budowlana „Anna-Bud” Sp. z o.o.

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: 6572911869
Indirizz postali: ul. Rondo ONZ 1, piętro 10
Belt: Warszawa
Kodiċi NUTS: PL91 Warszawski stołeczny
Kodiċi postali: 00-124
Pajjiż: Il-Polonja
Posta elettronika: a.iwan@annabud.pl
Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: iva

VII.2. Informazzjoni dwar modifikazzjonijiet

VII.2.1. Tifsira tal-modifikazzjonijiet

In-natura u l-estenzjoni tal-modifikazzjonijiet (b'indikazzjoni tal-possibbiltà ta' bidliet aktar kmieni fil-kuntratt):

1. Na podstawie art. 144 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 29.01.2004r. Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), § 13 ust. 1 pkt 2 ppkt c oraz § 19 umowy nr 70/Rb/WI/07/20 z dnia 29.07.2020 r. umowa ta ulega zmianie poprzez wprowadzenie do zakresu jej wykonania robót dodatkowych wyszczególnionych i opisanych w protokole robót dodatkowych nr 3 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania studni schładzającej wraz z orurowaniem - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 3 z dnia 28.06.2021 r. oraz w protokole robót dodatkowych nr 4 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania wzmocnień murowanych na czas wykonywania robót - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 4 z dnia 28.06.2021 r.

2. Na podstawie art. 144 ust. 1 pkt 6 ustawy z dnia 29.01.2004r. Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843) Umowa nr 70/Rb/WI/07/20 z dnia 29.07.2020 r. umowa ta ulega zmianie poprzez wprowadzenie do zakresu jej wykonania robót dodatkowych wyszczególnionych i opisanych w protokole robót dodatkowych nr 2 z dnia 28.06.2021r. w przedmiocie wykonania przyłącza wody bytowej - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 2 z dnia 28.06.2021 r. oraz protokole robót dodatkowych nr 5 z dnia 15.07.2021r. w przedmiocie dostarczenia wyposażenia „drobnego” do urządzeń kuchennych - zgodnie z kosztorysem robót dodatkowych stanowiącym Załącznik do protokołu robót dodatkowych nr 5 z dnia 15.07.2021 r.

VII.2.2. Raġunijiet għal modifikazzjoni

Ħtiegħa għal xogħol, servizzi jew provvisti addizzjonali mingħand il-kuntrattur oriġinali /konċessjonarju (l-Art. 43(1)(b) tad Direttiva 2014/23/UE, l-Art. 72(1)(b) tad-direttiva 2014/24 /UE, l-Art. 89(1)(b) tad-direttiva 2014/25/UE) Deskrizzjoni tar-raġunijiet ekonomiċi jew tekniċi u l-inkonvenjenza jew id-duplikazzjoni tal-ispjiza li tfixxkel bidla tal-kuntrattur:

Wykonywanie robót dodatkowych przez Wykonawcę realizującego podstawowy zakres robót celem zapewnienia prawidłowego przebiegu prac, niepowodującego opóźnień w realizacji zadania. Ponadto, roboty dodatkowe powiązane są technologicznie z robotami z zakresu podstawowego, a zlecenie tych robót Wykonawcy realizującemu zakres podstawowy konieczne jest celem uniknięcia problemów związanych z odpowiedzialnością z tytułu gwarancji i rękojmi, zarówno w zakresie robót podstawowych, jak i dodatkowych.

VII.2.3. Żieda fil-prezz

Il-valur kollu agġornat tal-kuntratt qabel il-modifikazzjonijiet (meta wieħed iqis il-possibbiltà ta' modifikazzjonijiet aktar kmieni fil-kuntratt u adattamenti fil-prezz u, fil-każ tad-direttiva 2014/23 /UE, il-medja tal-inflazzjoni fl-Istat Membru kkonċernat)
Valur mingħajr VAT: 25 224 877,13 PLN

Il-valur totali tal-kuntratt wara l-modifikazzjonijiet
Valur mingħajr VAT: 25 535 814,57 PLN